

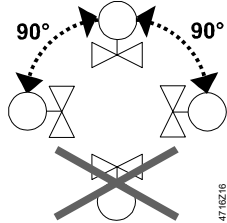
de Montageanleitung
en Mounting instructions
fr Instructions de montage
sv Monteringsinstruktion
nl Montage-handleiding
it Istruzioni di montaggio
fi Asennusohje
es Instrucciones de montaje
da Monteringsvejledning
pl Instrukcja montażu
cz Montážní návod
hu Szerelési útmutató
el Οδηγίες εγκατάστασης
ru Инструкция по установке
zh 安裝指導

Drosselklappe
Butterfly valves
Vannes à papillon
Vridspjällventiler
Smookkleppen
Valvola a farfalla
Läppäventtiili
Válvulas de mariposa
Klapventil
Klapy odcinające
Škrtačí klapky
Pillangószelep
Βάνες Πεταλούδας
Клапан типа «Бабочка»
蝶阀

VFW41..U

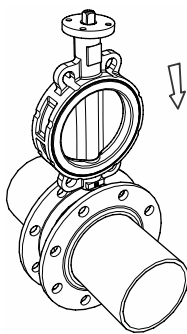


VFW41..U + SAL..T10/T40

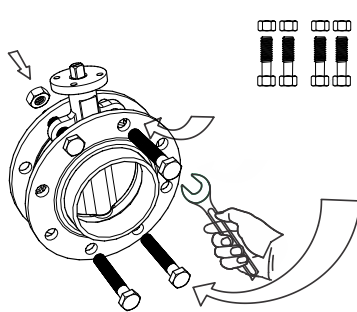


PN 6
 PN 10
 PN 16

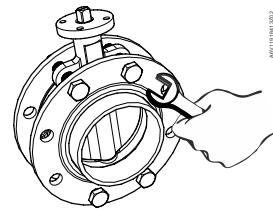
1



2

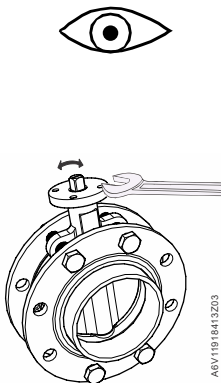


3

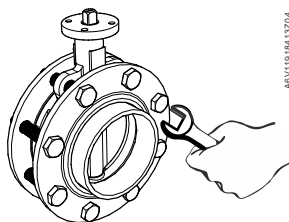


de leicht anziehen
en tighten slightly
fr serrer sans forcer
sv dra åt lätt
nl licht aandraaien
it fissare leggermente
fi kiristä kevyesti
es apretar suavemente
da spændes let til
pl dokreć lekko
cz lekce utáhnout
hu finoman meghúzni
el σφίξτε με δύναμη
ru Слегка затянуть
zh 轻轻地锁紧

4

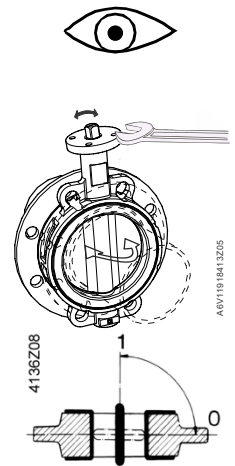


5



de Schrauben kreuzweise anziehen
en Tighten screws crosswise
fr Serrer en croix
sv Dra åt bult och mutter växelvis
nl Moeren kruislings aandraaien
it Stringere le viti (vedi figura 5)
fi Kiristä ruuvit ristikkäin
es Apretar los tornillos diametralmente opuestos de forma sincronizada
da Skrue krydsspændes
pl Śruby dokrecać przeciwnie parami
cz Šrouby utahujte příčně
hu Húzza meg a csavarokat egymás után átlóban
el Σφίξτε τα παξιμάδια με αντιδιαμετρική σειρά
ru Затянуть болты крест-накрест
zh 以对角次序锁紧螺母

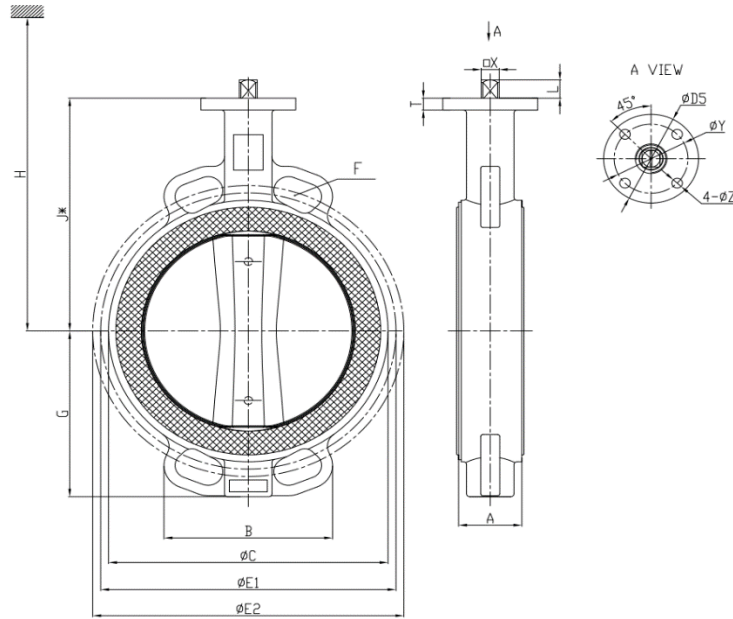
6



Dimensions

Dimensions in mm:

VFW41..U



Type	DN	A	B	C	G	J*	T	D5	L	PN 6		PN 10		PN 16		X	EN5211	Y	Z	kg
										$\phi E1$	F	$\phi E2$	F	$\phi E3$	F					
VFW41.40U	40	35	107	72	68	115	10	65	15.5	100	M12(4x)	110	M16(4x)	110	M16(4x)	14	F05	50	7	1.55
VFW41.50U	50	45	118	93	72	143	10	65	15.5	110	M12(4x)	125	M16(4x)	125	M16(4x)					2.52
VFW41.65U	65	48	136	108	78	156	10	65	15.5	130	M12(4x)	145	M16(4x)	145	M16(4x)					3.17
VFW41.80U	80	48	140	124	95	162	10	65	15.5	150	M16(4x)	160	M16(8x)	160	M16(8x)					3.72
VFW41.100U	100	54	154	152	108	177	10	65	15.5	170	M16(4x)	180	M16(8x)	180	M16(8x)					5.23
VFW41.125U	125	58	120	177	123	190	10	65	15.5	200	M16(8x)	210	M16(8x)	210	M16(8x)					6.65
VFW41.150U	150	58	135	210	138	205	10	65	15.5	225	M16(8x)	240	M20(8x)	240	M20(8x)					7.79
VFW41.200U	200	63	159	265	168	236	10	65	15.5	280	M16(8x)	295	M20(8x)	295	M20(12x)					11.15

A Corresponds to overall length acc. to EN 558, series 20

* Dimension for actuator connection from centre of pipe

H, overall height of valve and actuator

= Valve installation height (J*) from middle of pipe

+ Installation height of actuator

- SAL..T10/F05

= 160 mm (DN 40...125)